

Guía de lectura de
Rosa Caramelo



Promueve: Consejería de la Presidencia
Instituto Asturiano de la Mujer

Edita: Consejería de la Presidencia
Instituto Asturiano de la Mujer

Distribuye: Instituto Asturiano de la Mujer

Textos: Rosa Piquín
Gloria Rodríguez Hevia

Diseño y maquetación: ©Forma 03

Imprime: Narcea

ISBN: 84-606-3352-7

Depósito Legal: As-559-2003

Presentación

EN ESTAS páginas siguiendo el camino empezado en el año 2002 con el tema del 8 de marzo, *Día Internacional de las Mujeres*, el **Instituto Asturiano de la Mujer** propone una guía de lectura sobre un texto clásico de la literatura coeducativa, *Rosa Caramelo*. El propósito de esta guía es plantear una reflexión sobre la lectura y realizar una propuesta sobre una forma diferente de entender los textos en la que se incluya la perspectiva de género, es decir, una lectura que permita visibilizar a las mujeres, o a las elefantas en este caso, como grupo diferenciado dentro de una realidad común.

Con esta guía, el **Instituto Asturiano de la Mujer** pretende que se reflexione en el aula sobre una manera no sexista de interpretar los libros de forma que esta interpretación ponga de manifiesto el distinto tratamiento que niñas y niños, chicas y chicos, mujeres y hombres reciben por parte de una sociedad androcéntrica y patriarcal que modula un único punto de vista como centro de sus acciones, el masculino.

Estas pautas de literatura no sexista pretenden que observemos la posibilidad de que existan modelos de escritura y modelos de personajes que no responden a las categorías tradicionales asociadas al sexo y que conforman los géneros femenino y masculino. Asimismo, estas guías de lectura conforman modelos de personajes diferentes del modelo tradicional masculino o femenino con el que tanto niñas como niños se pueden a partir de ahora identificar. En la elaboración de los materiales se ha partido del profundo convencimiento de que la literatura enseña a interpretar el mundo y la realidad que nos rodea y, por tanto, es de vital importancia para las niñas y los niños que cuenten con unas lecturas que reflejen la sociedad en términos de igualdad y que les faciliten la construcción de esta misma sociedad sin desigualdades tanto para ellas como para ellos.

Para la realización de esta guía de lectura hemos contado con la inestimable colaboración de sus autoras, Rosa Piquín y Gloria Rodríguez Hevia, y con los asesoramientos de Encarna González Herrero y Herminia Iglesias. A todas ellas, gracias.

Instituto Asturiano de la Mujer

Rosa Caramelo

Rosa Caramelo

ADELA TURÍN (texto) y NELLA BOSNIA (ilustración)

Barcelona: Lumen, 1976.

El libro

Es la historia de una manada de elefantes y elefantas en la que unas y otros viven de manera separada y tienen actividades diferentes, incluso el color de ellas y ellos es distinto. Los elefantes son grises, comen hierbas verdes, se duchan en el río, se revuelcan en el lodo y hacen la siesta debajo de los árboles. Las elefantas son rosas, no comen hierbas verdes, no se duchan en el río, no se revuelcan en el lodo y no hacen la siesta debajo de los árboles. Las elefantas están encerradas en un jardín vallado, comiendo unas flores que no les gustan porque saben mal y llevan zapatitos, baberos, cuellos y lazos también de color rosa para volverse más rosas. Los elefantes no llevan nada para hacerse más grises, ni comen flores que saben mal. De entre todas las elefantas destaca una, Margarita, que es de color gris y por más que intenta comer las mismas flores que sus compañeras para volverse rosa, no lo consigue. Cuando ya se pierde la esperanza de que Margarita se vuelva rosa para que un elefante se quiera casar con ella, toma la decisión de salir del vallado, quitarse sus adornos rosa, y jugar a ser una elefanta libre igual que los elefantes que nunca han estado encerrados en el vallado. Su iniciativa sirve de modelo para que las otras elefantas hagan lo mismo.

Las autoras

Adela Turín es Historiadora del Arte y Diseñadora, además de escritora de textos infantiles. Nella Bosnia realizó Estudios Artísticos en Milán, y es ilustradora de textos infantiles. Ambas son fundadoras de la Editorial “A favor de las niñas” que se creó en Italia en 1974 con el objetivo de reivindicar los derechos de las mujeres a través de la literatura infantil.

De reconocido prestigio en Italia, su país natal, han publicado en otros muchos. En la actualidad colaboran con la investigación “Attention album!” de la Association Européenne Du Côte Des Filles (Asociación Europea “Al lado de las Niñas”) a cuyo frente en París está Adela Turín. Esta investigación “Attention Album” y su edición online fueron sostenidas por la Comisión Europea en el ámbito del programa Sócrates de acción para la cooperación transnacional en el campo de la educación que se aplica a los 15 Estados Miembros de la UE y a Islandia, Liechtenstein y Noruega. En dicha investigación han elaborado una descripción de la situación en lo que concierne al sexismo en los libros para primeros lectores y primeras lectoras y en sus conclusiones se confirma que el mundo que muestran los álbumes es sexualmente discriminatorio y mayoritariamente masculino.

Análisis del libro

Se trata de un libro ilustrado, con ilustraciones a gran tamaño, de colores vivos. Apto para ser leído en voz alta. El argumento, la actitud de los personajes y los colores empleados hacen reflexionar a los lectores y lectoras sobre las actitudes manifiestamente discriminatorias con las niñas y la posibilidad de terminar con ese tipo de actitudes.

Dirigido

A niñas y niños de Educación Infantil y primer Ciclo de Primaria.

Objetivos

Desarrollar un pensamiento crítico que permita analizar los estereotipos sexistas.
Fomentar el gusto por la lectura.
Desarrollar la capacidad de identificación positiva en el aprendizaje de los roles sexuales y de las relaciones entre los sexos.
Diferenciar los diferentes espacios ocupados y utilizados por niños y niñas en los juegos, por ejemplo en el patio del colegio.
Reflexionar sobre si debe haber una diferencia en los juegos, en la manera de vestir, en los sitios donde se encuentren unas y otros, etc.

Destrezas

Valoración de la autodeterminación de las niñas como personas autónomas y valientes.
Cambio de visión sobre los estereotipos y roles sexuales.
Fomento del trabajo en equipo.
Expresión oral, escrita y artística.

Organización

Gran grupo, pequeño grupo e individual.

Materiales

Libro: *Rosa Caramelo*
Fotocopias
Cartulinas, lápices de colores, témperas, plastilinas, folios, etc.

Actividades

Presentación
Lectura
Conclusión

1. Presentación

¿Qué creéis que pasará?

Tras observar la portada se les pide que predigan de qué creen que va a tratar la historia con el fin de comprobar su grado de socialización desde el punto de vista del género como categoría social construida. Es decir, si el dibujo del cochecito va a llevar a pensar inmediatamente en una historia de mamás con sus criaturas.

¿Qué indicios nos da la ilustración de portada? ¿Quién es? ¿Qué representa? ¿Qué elementos nos son familiares (el cochecito, babero, sonajero...)? ¿Qué color predomina? ¿Guarda alguna relación con el título?

.....
.....
.....

• Colores

El rosa y el azul

¿Qué cosas del entorno son de esos colores? ¿Qué pintarías de color rosa? ¿y de color azul?

.....
.....
.....

Hacer mezclas de color hasta obtener un rosa pastel ¿para qué usaremos ese color?

Expresar las sensaciones causadas por la distinta gradación del rojo magenta (primario) hasta llegar al rosa pastel.

.....
.....

Con juguetes, llevar a cabo un cambio de roles, que le den a un niño los juguetes con los que juegan las niñas y viceversa. Verbalizar la actividad tratando de valorar qué ven como más normal, a una niña desempeñando un papel “masculino” o a un niño desempeñando uno “femenino.”

• Cuando yo era pequeña/Cuando yo era pequeño

Hacer un mural colectivo, a la vista de la portada del libro, con las fotos aportadas por el alumnado. Fotos de cuando eran bebés.

Aprovechando esas fotos, hablar de ¿quién sacó la foto, mamá o papá? ¿Quién está? ¿Quién le da el biberón? ¿Quién lleva el cochecito?

.....
.....
.....

Se puede ampliar la reflexión a su entorno más inmediato, planteando cuestiones como ¿Quién conduce el coche cuando va toda la familia, papá o mamá? ¿Quién te cuida cuando no te encuentras bien, papá o mamá?

.....
.....
.....
.....
.....

2. Lectura

Con el alumnado de menor edad leeremos en voz alta, con pausas, para mostrar las ilustraciones invitando a que hagan predicciones sobre lo que ocurrirá a continuación.

• *Lectura de imágenes*

Nos fijaremos detalladamente en la ilustración del jardincito vallado de las elefantas donde están ellas encerradas y los animales por fuera en libertad; las dobles páginas de elefantas hembras y elefantes machos, la doble página en que Margarita está fuera y las otras elefantas aún en el vallado y por último, en la salida de éstas del vallado.

Comentaremos todos los detalles, rasgos, cómo se visten, los distintos colores que se emplean, nos fijaremos en los animales en libertad.

Atendiendo a las ilustraciones, plantear la siguiente reflexión: que piensen en las personas mayores de su entorno y que traten de enumerar los aditamentos que llevan en función de si son mujeres u hombres. Se puede realizar una actividad que consista en ponerles, tanto a niñas como a niños, un bolso o sus propias mochilas para que realicen algo, como saltar o correr, y después quitárselo para que reflexionen sobre cuándo les cuesta menos trabajo hacerlo. De esta forma se pueden dar cuenta de quién lleva menos carga física, hombres o mujeres, en las actividades cotidianas.

Analizar la expresión de la cara de Margarita que va cambiando a lo largo del cuento de triste a alegre.

¿Cuándo está Margarita por fin alegre?

.....

.....

.....

.....

.....

• *Veo veo*

Jugaremos al conocido juego “Veo Veo, qué ves” para leer la última doble página. Es importante que perciban que lo que está tirado en el suelo son los adornos de las elefantas una vez que han decidido ser libres y tener el mismo derecho que los elefantes a pasarlo bien.

3. Conclusión

Al alumnado de menos edad le pediremos que dibujen lo que más le ha gustado de la historia y que muestren el dibujo al resto de la clase explicando por qué han dibujado eso.

• *Pensemos un poco*

¿Cómo es Margarita al principio de la historia?

.....
.....
.....
.....

¿Dirías que Margarita era diferente al resto de las elefantas?

.....
.....
.....
.....

Margarita comía las flores pero no se volvía rosa. ¿Crees que ella estaba triste porque quería realmente ser rosa o porque por no serlo su mamá *se disgustaba* y su papá *se enfadaba*?

.....
.....
.....

Cuando tú no haces algo bien en casa, ¿quién te riñe? ¿Quién te dice cómo tiene que hacerse bien? ¿Quién se disgusta?

.....
.....
.....

¿Por qué crees que Margarita decidió irse del vallado? ¿Crees que su decisión fue valiente?

.....
.....

¿Por qué al principio las otras elefantas la miran con desaprobación y después con envidia y al final todas salen del vallado y se juntan a Margarita?

.....
.....

¿Esperábais que la historia terminase así? ¿Qué es lo que más os gustó? ¿Cuál es la moraleja de esta historia?

.....
.....

A partir de este libro podemos iniciar una investigación de los elefantes, para darnos cuenta que en la realidad es la elefanta más vieja y más sabia quien dirige la manada; que los machos no permanecen en la manada (solo hembras y cachorros), las diferencias entre crías de elefantes son mínimas por el tamaño y los colmillos, sólo se distinguen al hacerse adultos.

Libros de consulta, por ejemplo: *El elefante*. La Galera.

• **Marionetas de palo**

Dibujar a Margarita, otras elefantas, el papá y la mamá de Margarita y algunos de los animales libres; lo colorean; los recortan y con un palito los convertirán en marionetas de palo. Preparamos una mini representación de la historia.

• **Muchas cosas me gustan**

A Margarita, como al resto de las elefantas, no le gusta nada estar en el jardincillo vallado sin nada que hacer salvo comer anémonas y peonías para volverse rosa.

Dibuja o pinta las cosas que más te gusta hacer tú sola o tú solo y las que te gusta hacer colaborando en grupo. **Cuéntaselas a toda la clase.**

• **Los juegos**

Los elefantes juegan libremente mientras las elefantas en el vallado miran cómo los demás juegan y se lo pasan bien. ¿Te parece justo?

.....
.....
.....

Dibuja tus juegos favoritos.

¿Realmente hay juegos de niños y niñas?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

• **Diccionario de personajes femeninos de los cuentos**

Se propone crear un diccionario de personajes femeninos tanto de cuentos tradicionales como contemporáneos a partir de las aportaciones comunes y de que comenten de cada personaje qué es lo que más les gusta, por qué lo han elegido. También sería interesante que incluyesen en sus comentarios qué otro tipo de personajes que no aparecen en los cuentos les gustaría que estuviesen y por qué.

Se incluirá el dibujo de cada personaje, a qué cuento pertenece y algunas características básicas de su papel en el cuento o de sus características personales.

Se puede realizar como mural o como superlibro siguiendo la clasificación alfabética.

•También cuestionamos

Podemos seleccionar dos o tres libros para primeros lectores y primeras lectoras de la biblioteca y hacer el siguiente análisis (de forma verbal):

¿Quién es el protagonista o la protagonista?

Niña (animal humanizado niña)

Niño (animal humanizado niño)

¿Cómo se visten las niñas y los niños?

.....

¿A qué juegan las niñas y los niños?

.....

.....

.....

¿Cómo son los objetos con los que se divierten?

Equipos deportivos si no

Juegos tecnológicos si no

Juegos de inteligencia si no

Instrumentos musicales si no

Libros si no

¿Las niñas ayudan en casa? si no

¿Los niños ayudan en casa? si no

¿Con quién se relaciona más el protagonista o la protagonista, con el padre o con la madre?

.....

.....

Si aparece la madre: ¿cómo va vestida? ¿se encarga de la casa? ¿se ocupa de criar a las criaturas? ¿va al cine, a un museo, al teatro, a una biblioteca?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¿Qué tipo de trabajos realiza la mujer fuera de casa, y el hombre?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

De los libros que más leen de la biblioteca...

El sexo de los escritores y de las escritoras:

Uno o dos autores

.....

Uno o dos autoras

.....

Mixto

.....

El sexo de los ilustradores y las ilustradoras:

Un ilustrador

.....

Una ilustradora

.....

Otros libros posibles:

TURÍN, ADELA Y BOSNIA, NELLA. *Arturo y Clementina*. Adela Turín y Nella Bosnia. Barcelona: Lumen

TURÍN, ADELA Y BOSNIA, NELLA. *¡Una feliz catástrofe!* Barcelona: Lumen



COLEGIUM • PRINCIPA ET ALUMNI

CONSELHO DE FACULDADE

EDUCACAO - UCOIM